

# **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА КУРСА ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

по обучению русскому языку **несовершеннолетних иностранных граждан**

## **«Школа русского языка» 5-7 классы**

### **Пояснительная записка**

В последнее время все чаще обсуждается вопрос об увеличении потока **несовершеннолетних иностранных граждан**, которые приезжают в Россию (в частности, в Ленинградскую область) из стран ближнего и дальнего зарубежья. Зачастую эти дети не дотягивают по своим знаниям русского языка до общеобразовательной программы.

Традиционная методика преподавания русского языка в школе основным предметом изучения полагает логико-грамматическую систему языка. То есть в центре внимания учителя и учащихся оказываются готовые знания о языке, предъявляемые для запоминания в виде правил, объяснений этих правил, схем, моделей, таблиц и т.п. Основной же целью изучения русского языка, как иностранного, является не знакомство с ним как с лингвистическим феноменом, а его усвоение как орудия общения и выражения мысли, как средства освоения культуры России. Об этом говорится в Федеральных государственных образовательных стандартах, и в числе требований ФГОС называется формирование гуманистических ценностных ориентаций, социально-ориентированного взгляда на мир в его органичном единстве и разнообразии природы, народов, культур и религий, уважительное отношения к иному мнению, обычаям и культуре других народов и др.

Обычно дети, прибывающие из стран ближнего и дальнего зарубежья, плохо владеют русским языком и соответственно плохо понимают не только речь, но и культуру коренных жителей.

Ключевые аспекты, цели, задачи и проблемные вопросы языковой и социокультурной адаптации детей иностранных граждан являются одним из приоритетных направлений в реализации государственной политики в сфере образования, а также объектом внимания педагогической общественности, родительских сообществ, представителей сферы культуры, науки, различных социально-профессиональных групп.

### **Цели изучения курса**

В программе данного курса внеурочной деятельности раскрываются этапы и содержание реализации работы с учащимися, прибывающими из стран ближнего и дальнего зарубежья, плохо владеющими русским языком.

Не секрет, что ситуация, когда более половины учащихся, несовершеннолетних иностранных граждан, не знают русского языка,

особенностей культуры и традиций российского общества, основ российского законодательства, ухудшает не только их пребывание на территории Ленинградской области, но и служит источником напряженности в ученическом коллективе.

**Цель данного курса** состоит в освоении несовершеннолетними иностранными гражданами русского языка, идентификации слова в процессе чтения иноязычных текстов, в формировании коммуникативной компетенции (способности общаться на русском языке) и знаний об истории Ленинградской области, культурных традициях, нормах поведения, а также - в становлении положительного отношения к русским как носителям культуры и государственного языка России.

**Задачи:**

- научить понимать устную и письменную русскую речь,
- сформировать коммуникативные умения,
- создать нормативную базу организации обучения детей, не владеющих или слабо владеющих русским языком.

**Принципы** реализации программы: субъектность, культуросообразность, природосообразность, диалог культур, доступность, индивидуальный и дифференцированный подход.

При работе следует учитывать проблемы в понимании несовершеннолетними иностранными гражданами устной речи и письменного высказывания, неумение передать свои впечатления, чувства, переживания, мысли, рассуждения .

Необходимо обратить особое внимание на то, что согласно предлагаемой программе ребенок:

- сначала учится говорить, а затем – читать и писать;
- в процессе обучения приобретает навыки корректного поведения в типичных ситуациях и представление об основных элементах русской культуры.

Формы и методы работы: коллективная (фронтальная), групповая, индивидуальная.

Оценка знаний, умений и навыков учащихся выступает в качестве мотивировки изучения языка.

**Этапы и содержание реализации курса**

**2.1. Определение уровня владения языком.**

Изучение уровня владения языком учащихся, которое следует проводить, как минимум, в двух направлениях:

- изучение факторов, влияющих на уровень языковой подготовки ученика;
- определение исходного уровня владения русским языком.

(Диапазон факторов, влияющих на уровень владения русским языком **несовершеннолетних иностранных граждан** очень широк: особенности функционирования русского языка в регионе, конкретном населенном

пункте, откуда прибыл ученик; наличие/отсутствие русской языковой среды; семейно-бытовые условия и язык в семье; средства массовой информации и т.д.)

Тестирование и специальные методики позволяют определить уровень владения русским языком (слабый, средний) на данном этапе обучения (начальный, основной этапы).

*Слабый уровень.* Ученик с трудом, но понимает русскую речь, умеет читать, писать по-русски, говорить на определенные темы (о себе, своей семье, общаться в магазине, в транспорте и т.п.). Лексический запас очень ограничен. Сильный акцент, мешающий нормальному общению с учителем и другими учениками. Сильная лексическая и грамматическая интерференция из-за влияния родного языка, замедленный темп речи, т.е. ученик постоянно «ищет слова для выражения своей мысли (переводит с родного)».

*Средний уровень.* Акцент, ошибки в ударении и интонационном оформлении, лексическая и грамматическая интерференция. Ученик с трудом понимает объяснения учителя-предметника из-за незнания терминов и терминологических сочетаний, используемых в той или иной области науки (физике, химии, математике и т.п.).

*Нулевой уровень.* Ученик почти не понимает русскую речь, плохо читает и пишет по-русски. Лексический запас очень ограничен. Сильный акцент, мешающий нормальному общению с учителем и другими обучающимися. Сильная лексическая и грамматическая интерференция из-за влияния родного языка, замедленный темп речи, т.е. учащийся почти не понимает речь окружающих (другие учащиеся переводят ему).

1. Определение класса обучения.
2. Организация психологической помощи учащимся.
3. Проведение серии собраний для родителей;
4. Памятки для учащихся, несовершеннолетних иностранных граждан, со справочными материалами по русскому языку.

Обучение детей со средним уровнем владения русским языком должно предусматривать развитие русской устной и письменной речи и специальные занятия по усвоению терминологии предметов школьного цикла.

### **Планируемые результаты освоения курса**

В результате изучения курса в школе у несовершеннолетних иностранных граждан будут сформированы следующие результаты.

#### ***Личностные результаты:***

- воспитание чувства любви и уважения к русскому языку;
- формирование положительного отношения к народам, говорящим на разных языках;
- формирование навыков сотрудничества в процессе выполнения совместной деятельности;

- формирование толерантного отношения к культуре и традициям разных народов.

#### ***Метапредметные результаты:***

---

- самостоятельное извлечение нужной информации;
- определение лексико-грамматических понятий и приведение своих примеров по аналогии;
- понимание поставленной задачи, восприятие её на слух;
- составление небольших текстов по предложенной теме;
- осуществление сравнения, сопоставления, классификации языковых единиц по заданным признакам;
- работа с разными видами информации (представленными в текстовой, иллюстративной, графической, табличной форме).

#### ***Регулятивные УУД:***

---

- планирование (совместно с учителем) своих действий в соответствии с поставленной задачей и условиями её реализации;
- выполнение действий по намеченному плану, а также по инструкциям;
- определение правильности грамматических основ на слух, корректировка в случае расхождения с эталоном;
- оценивание результата своих действий, внесение соответствующих корректив.

#### ***Коммуникативные УУД:***

---

- слушание собеседника и понимание речи других; участие в диалоге, общей беседе, выполнение правил речевого поведения (не перебивать, выслушивать, стремиться понять речь собеседника);
- умение задавать вопросы, адекватные речевой ситуации, грамотно отвечать на поставленные вопросы, строить понятные грамматически оформленные высказывания;
- уметь сотрудничать со сверстниками, работать в группах.

В процессе изучения русского языка у обучающихся формируется позитивное эмоционально-ценностное отношение к русскому языку, стремление к его грамотному использованию, понимание того, что правильная устная и письменная речь являются показателем общей культуры человека.

На занятиях русского языка обучающиеся получают представление о нормах русского литературного языка и правилах речевого этикета, учатся ориентироваться в целях, задачах, условиях общения, выборе адекватных языковых средств, для успешного решения коммуникативной задачи.

Русский язык является для обучающихся основой всего процесса обучения, средством развития их мышления, воображения, интеллектуальных и творческих способностей, основным каналом социализации личности. Успехи в

изучении русского языка во многом определяют результаты обучения по другим школьным предметам.

При обучении русскому языку словарная работа – основное средство расширения словарного запаса обучающихся. Эффективными являются упражнения с лексическими единицами и грамматическими формами, которые усваиваются произвольно, в процессе работы с ними.

Важной является и индивидуализация работы на занятии с учетом типичных затруднений детей. Работая над ошибками в речевой деятельности на занятиях важно, чтобы материал был подобран таким образом, чтобы он опирался на возможности и потребности детей, был актуальным в повседневной жизни.

### **Методические рекомендации организации работы и возможные трудности в усвоении русского языка.**

В сознании учащихся, не говорящих или плохо говорящих по-русски, сосуществуют системы двух языков. При этом закономерности русского языка они воспринимают через призму родного и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто приводит к ошибкам. Такой перенос называется интерференцией. Задача учителя - преодолеть отрицательное влияние родного языка, предупредить интерференционные ошибки в русской речи. Но для этого, прежде всего, нужно видеть языковой материал глазами нерусского, те трудности, которые должен преодолеть учащийся. Эти трудности обусловлены расхождениями в системах родного и русского языка, отсутствием некоторых грамматических категорий русского языка в родном языке учащихся, несовпадением их функций в родном и русском языках, расхождениями в способах выражения тех или иных грамматических значений. Кроме того, нерегулярностью языковых явлений в самом русском языке: чем больше в языке исключений из правил, тем труднее он усваивается.

Трудности усвоения русского языка как неродного можно распределить по уровням:

- трудности, общие для любого иностранного гражданина;
- трудности для носителей определенной группы языков (близкородственные, неродственные);
- трудности для конкретной национальности.

Так, для всех изучающих русский язык как неродной особую трудность представляют категория рода, категория одушевленности/неодушевленности, русская предложно-падежная и видовременная системы. Степень трудности в этом случае может быть разной, в зависимости от степени близости родного и русского языков. Большое количество ошибок в согласовании по родам вызвано немотивированностью категории рода в русском языке. Так, грамматический род совпадает с реальным полом (мужской, женский) лишь в названиях живых существ, да и то не всегда, например, *цапля*, *мышь*, *бабочка* - слова женского рода, а *бегемот*, *олень*, *бобер* - мужского рода, поэтому для нерусского

учащегося, в языке которого распределение по родам связано с половыми различиями, переосмысление этой категории дается с трудом.

Все это приводит к ошибкам типа: *мой книга, красивый девочка, горячий вода, большой комнат, мама сказал* и т.п.

Характерными являются ошибки, связанные с категорией одушевленности/неодушевленности: *видел отец, убил заяц, вырастил большой курица, люблю этого человеку*. Трудности для конкретной национальности можно проиллюстрировать на кратком сопоставительном анализе звуковых систем русского и таджикского языков, который позволяет выявить три группы фонетических трудностей для учащихся-таджиков:

- звуки русского языка, отсутствующие в родном языке учащихся (*ы, ц, ш*, все мягкие согласные),
- звуки русского языка, позиционные изменения которых вызывают трудности (безударные гласные, звонкие согласные в конце и перед глухими в середине слова, стечение согласных),
- звуки русского языка, близкие в той или иной степени звукам родного языка (согласные *ж, ш, л*, гласные *е, о*).

Учителю, обучающему несовершеннолетних иностранных граждан, важно видеть все трудности изучаемой единицы в комплексе: фонетические, лексические, грамматические, чтобы определить последовательность работы с ними. Например, в простом предложении: «*Книга лежит в столе*», «*Брат работал на заводе*» - учитель должен предусмотреть:

- фонетические трудности (слитное произношение предлога с существительным, оглушение /озвончение: *с завода, в столе* и т.п.);
- трудности усвоения падежной формы (различение предлогов *в* и *на*, различное оформление существительных в пред ложном надеже: *на фабрике, но в санатории, лаборатории*);
- трудности усвоения глагольного управления (*работает где? доволен чем? удивляется чему?*)
- трудности усвоения согласования подлежащего со сказуемым в роде, числе (*брат работал, книга лежит*)

Основная форма реализации программы – внеурочное занятие. На занятиях целесообразно использовать средства зрительной и звуковой наглядности – таблицы, схемы, карты, слайды, аудио- и видеозаписи.

Программа курса рассчитана на 34 часа (1 час в неделю).

### **Содержание курса**

**Русский язык в Российской Федерации.** Понятие о системе языка, его единицах и уровнях, взаимосвязях и отношениях единиц разных уровней языка.

**Культура речи.** Активные процессы в области произношения и ударении. Нормы употребления причастных и деепричастных оборотов, предложений с косвенной речью. Типичные ошибки в построении сложных предложений. Нарушение видовременной соотнесенности глагольных форм.

Отражение вариантов грамматической нормы в современных грамматических словарях и справочниках.

**Язык и культура.** Язык и речь. Язык и художественная литература. Тексты художественной литературы как единство формы и содержания. Практическая работа с текстами русских писателей (Пушкин А. С. и др.). Тексты художественной литературы как единство формы и содержания. Практическая работа с текстами русских писателей (Толстой Л. Н. и др.) .

**Основные лексические нормы современного русского литературного Языка.** Русская лексика с точки зрения ее происхождения и употребления. Русская фразеология. Основные грамматические нормы современного русского литературного языка. Морфологические нормы как выбор вариантов морфологической формы слова и ее сочетаемости с другими формами. Определение рода аббревиатур. Нормы употребления сложносоставных слов.

**Синтаксические нормы как выбор вариантов построения словосочетаний, простых и сложных предложений.** Предложения, в которых однородные члены связаны двойными союзами. Способы оформления чужой речи. Цитирование. Синтаксическая синонимия как источник богатства и выразительности русской речи.

#### Тематическое планирование курса

№ п\п	Тема урока	Кол-во часов
1.	Русский язык в Российской Федерации	3
2.	Культура речи	7
3.	Фонетика	5
4.	Состав слова	2
5.	Морфология	15
6.	Синтаксис	2
7.	Всего	34